

Isil unútië

Isil unútië
ar i eleni,
endessë lómiva,
i lúmë autëa
erinqua caitanyë.

Sappho

Thinnant Ithil

Thinnant Ithil,
ar giliath,
enedh en-fuin,
gwanna i lû,
im losta erui.

Sappho

En Quenya

Isil unútië

La lune est partie

Isil = la Lune nuta- = disparaître

ar i eleni,

et les étoiles,

ar = et eleni = étoiles

endessë lómiva,

au milieu de la nuit,

endë = centre, milieu endessë = endë + locatif lómë = nuit

i lúmë autëa

le temps s'écoule,

lúmë = temps auta- = partir

erinqa caitanyë.

je suis allongée seule.

erinqa = seul caita- = être allongé, s'étendre

Sappho

En Sindarin

Thinnant Ithil

Thinnant Ithil,

ar giliath,

enedh en-fuin,

gwanna i lû,

im losta erui.

Sappho